联合国 S

安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3634
27 February 1996

CHINESE

第三六三四次会议临时逐字记录

1996年2月27日星期二,凌晨3时10分
在纽约总部举行

主 席:	奥尔布赖特夫人	(美利坚合众国)
成员国:	博茨瓦纳	勒格瓦伊拉先生
	智利	索马维亚先生
	中国	秦华孙先生
	埃及	埃拉拉比先生
	法国	迪嘉梅先生
	德国	艾特尔先生
	几内亚比绍	马诺·凯塔先生
	洪都拉斯	伦东·巴尔尼卡先生
	印度尼西亚	维比索诺先生
	意大利	费拉林先生
	波兰	弗洛索维兹斯先生
	大韩民国	朴先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

96-85205 (c)

凌晨3时10分开会

通过议程

议程通过。

1996年2月24日击落两架民航飞机

美利坚合众国常驻联合国代表1996年2月26日给安全理事会主席的信(S/1996/130)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了古巴代表的来信,他在信中要求邀请他参加安理会这一议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我建议根据《宪章》有关规定和安理会临时议事规则第37条邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是应美利坚合众国常驻联合国代表1996年2月26日在给安全理事会主席的信(文件S/1996/130)中提出的要求开会的。安理会成员已收到古巴常驻联合国代表团临时代办1996年2月26日给安全理事会主席的信的影印件,该信将作为安全理事会文件印发,文号为S/1996/137。

我请古巴代表发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):35年前,在这个大厅里,一位美国大使出示了据说是古巴军用飞机反叛我国政府并轰炸了古巴机场的照片和证据。几天后,美国总统亲自反驳了这一说法,并承认美国政府对入侵猪湾前采取的这些行动负有责任。今天类似的污蔑来自类似的来源。我们希望诚实和勇气将导致对这些污蔑的批驳。

同时,这个往往行动迟缓而疏略的安理会再次以其今天采取的行动匆忙歪曲了根据《宪章》捍卫世界和平与安全的任务。今天受威胁的不是国际和平与安全。受威胁达35年之久的是古巴的和平、主权和领土完整与安全,而这正是肇因于那些今天从实力地位出发推动反对我国政府的行动并企图操纵本组织和安理会的人的行动。

在过去20个月中,从美国领土起飞的25个飞行器侵犯了古巴领空。这些情况已一一正式通知在哈瓦那的美国利益科。

古巴共和国政府有无可辩驳的证据表明本案中的这两架飞机在被击落时是在古巴领空中。同一天,即2月24日,3架从美国起飞的飞机在当天早上侵犯了古巴领空。

被击落前两小时,曾向飞往古巴的这些飞机的一名驾驶员发出警告说哈瓦那以北各地区的防务已启动,他们进入这些地区有风险。他回答说,尽管违禁,但他仍将飞往那里。

古巴曾一再公开和正式告知美国政府--包括联邦航空管理局--在我国领空进行这种未经批准的飞行所具有的危险。尽管发出了这些警告,而且美国政府几次公开认知这些警告,但却未采取有效措施防止在古巴领空进行这种飞行。

在美国以民间面目出现的组织多次侵犯古巴领水和领空,其中有些就发生在不久前。它们干下了无数恐怖主义行经,而美国政府却未采取有效措施制止发自其领土的这类行动。

几小时前公布了拯救行动兄弟会组织的一名驾驶员胡安·巴勃罗·罗格的证词。其中有确凿证据表明,该组织同人所共知进行恐怖活动的古巴美国全国基金会以及极其反动的美国国会议员之间有联系。这个驾驶员作证说,他奉命携带炸药并探明可以施放这些炸药的古巴道路和经济目标。

飞行员的证词表明,

“例如,兄弟救援会主席何塞·巴苏尔托曾在1993年向我了解西恩富戈斯市飞机可以降落并卸下炸药的道路具体延伸情况,这些炸药将置于高压塔内,然后将其炸

毁，从而影响国家的能源系统。我可以说，从1994年11月至1995年4月，巴苏尔托曾给我讲授有关人体杀伤弹武器的情况，此类武器将运入该国，用于攻击人员目的、特别是企图攻击菲德尔·卡斯特罗总统。”

还有一项巴苏尔托先生想用来加强迈阿密反革命力量同古巴境内可能支持国内恐怖主义计划的分子之间联系的计划。

飞行员表明，巴苏尔托先生曾亲自策划购买一架捷克造 L-29 型(海豚型)飞机，以训练飞行员在各类道路和跑道上起飞和降落，其目标是直接攻击古巴基地和军事设施。他接着指出，所有这些活动的经费基本上都来自古巴裔美国人全国基金会。他指出，主要目的是挑起事端，使古巴和美国之间的关系更加紧张。他最后又说，他曾亲自向联邦调查局化名“瘦子”的探员奥斯卡·蒙托托通报兄弟救援会从事的侵犯古巴领空的所有行动。

自古巴和美国签署和执行迁徙协定以来，侵犯古巴领空的挑衅行为有增无减，阻挠该协定是兄弟救援会公开宣布的目标。该组织在古巴和美国签署迁徙协定前后，一直在违反古巴和美国的法律和联合国的准则，非法运送移民。

美国政府肆无忌惮地为政治目的利用这一事件的企图与该国政府保护奥尔兰多·博希、路易斯·波萨达·卡里莱斯和埃尔南·里卡多等臭名昭著的国际恐怖主义分子并为其辩护的记录完全一致，这些恐怖主义分子都对1976年破坏古巴飞行商业飞机使72人丧生负有责任。这一种族灭绝行径根本没有受到美国的谴责。它不但没有将此事提交联合国，反而自行保证提供保护肇事者所必要的经济和政治资源。

兄弟救援会根据其自己的声明，近几个月来一直致力于从事旨在颠覆古巴立宪秩序的挑衅活动。其领导人即2月24日事件的一名参与者曾公开宣布，最近向古巴境内的一个为一外国强权效力的非法组织捐赠达数千美元。美国企图使决定古巴前途这种根本不存在的权利合法化所采取的干涉态度为这些组织创造了挑衅环境，这些组织都希望在保证得到美国政府的保护和鼓励的情况下，其行为不受惩罚。

令人遗憾的是，有人片面和单方面地解释《国际民用航空公约》的某些规定。

令我们惊讶的是,没有正确提及该文书第4条涉及的不恰当使用民用航空情况,该条款阐明:

"缔约各国同意民用航空不使用于和本公约宗旨不相符合的任何目的。"

我们还惊讶地看到,在今天的公然操纵行为中竟未提及新的第三段之二的(d)分段,该段于1984年列入该条约,它明确规定:

"缔约各国应采取适当措施,禁止为任何不符合本公约宗旨的目的而不当使用在该国登记、或由其主要办公室或永久住址设于该国的使用者使用的民用航空器。"

在这方面,我们可把"不符合的目的"看成是妨碍《芝加哥公约》第44条所载宗旨的目的。因此,不符合的目的有以下例子:妨碍或危害和平使用民用航空器,与各国和谐共处不相符,或违反一个国家或其它国家的航空规定。

《芝加哥公约》是那些载有以其结构构成承诺的序言的条约之一。其条款阐述并确定了适用条约规定的目的,例如使:

"国际航空的未来发展对创造并保持世界各国和人民之间的友谊和谅解极有帮助,但其滥用足以使一般安全感受威胁"。

我谨提请注意古巴外交部现在散发的一份照会:

"昨天,美国总统向新闻界发表声明,进一步提到上星期六的事件,即两架由佛罗里达一个基地起飞的非法侵犯飞机,再次进入古巴海域和空域且被击落。威廉·克林顿的话首先意在重申从一些人的角度谴责该事件所用的主要论点,因而毫无新意;其次是宣布对我国采取的措施。

"作为第一步,总统许诺同与之在这方面有分歧的该国国会达成协议,通过旨在进一步加强封锁古巴的赫尔姆斯-伯顿法案。他要求安全理事会支持谴责古巴并对其实行制裁,该立场与大会连续四度谴责美国对古巴的经济封锁的做法相矛盾。

"建议采取的另一措施--即中止古巴裔美国人前往该岛--主要影响到很多

生活在美国、主要是佛罗里达以及我国的家庭。关于筹集资金以扩大被不当称为马蒂电台的广播能力的建议,显然违背美国一些主张减少这种形式的干涉所带来的费用的阶层的立场。

“除这些措施自相矛盾和荒谬外,更大的不公正行为是,这些措施是针对一个遭受封锁、恐怖主义行径和一再地、越来越傲慢地侵犯古巴领海和领空行径的国家。对在美国领土上筹划和采取武装行动并侵犯一个主权国家领空的恐怖主义组织将采取什么措施?对不止一次受到警告并有责任阻止这些飞行的美国当局将采取什么措施?

“没有任何理由对古巴实行制裁。然而,克林顿总统所宣布的不公平和残酷的措施对在美国的古巴裔极右分子代表来说似乎不够。他们要求实行更加严厉的制裁,只是想要恶化美国的政治气氛,目的是使现任总统在1996年达选中无能为力。基地设在迈阿密的极右分子及其帮派在美国法律的边缘行事,并将那个佛罗里达城市变成他们的私人领地,通过讹诈和恐怖行为使他们的主张占上风。容忍这些极右组织歹徒已成为那里普遍的行为准则。使人想起中世纪宗教法庭的最黑暗日子。

“英国通讯社路透社昨天发自迈阿密的一份电报说,该市电台今天继续是最不妥协和恶毒的人的论坛,他们扬言要烧毁大使馆和组织去古巴旅游的机构,并炸毁飞往该岛屿的飞机,以及暗杀卡斯特罗总统或者发动另一次入侵。该报道最后说,极右分子团体的发言人抱怨美国束缚住了流亡者的手脚,他们要求进行备战。

“与这些来自佛罗里达的吼叫声相呼应的是国务卿沃伦·克里斯托弗昨天在萨尔瓦多发表的富有侵略性的声明。他断言,克林顿总统在其措施中没有包括任何针对古巴的军事行动,但保留对古巴采取此类措施的权利:新威胁、针对我国经济的新措施,加强封锁的新行动、以及以饥饿和疾病迫使人民屈服的新法律。

“美国领导人和我国那些试图与其勾结的可怜卖国贼应该知道：这是一场为祖国战斗到底的斗争。古巴不怕和不接受任何威胁。35年多来，古巴听到大量的威胁，却从来没有在威胁面前颤抖过，即便面临核毁灭的可能时。这一立场在外交部最近发出的照会中得到明确阐述，并在昨天的记者招待会上由全国人民政权代表大会主席里卡多·阿拉尔孔·德克萨达作了重申。

“此外，我们这个小国的明确和坚定的立场目前得到世界各地大多数不同组织的声援。现在，真相大白后，人们听到为丧失生命而发出的悲叹声。但令人痛苦的真相仍然是，当有能力这样做的人本可以阻止、禁止和停止海盗式空袭行动时，一再的警告被置之不理，有些人甚至为这些鲁莽的冒险行动喝彩。

“这些事件是在我们即将迎来猪湾胜利35周年时发生的，我们完全地，坚定不移地决心按照我们发起一场永远不以侵略者获胜告终的保卫战的坚定意志，如有必要再次勇敢面对和击退其他此类进攻。”

鉴于时间已晚和各位代表都很疲劳了，我将不全文宣读我国外交部的照会或列举1994至1996年间侵犯古巴领空的事件；这些可以作为正式文件提交给各代表团。

安全理事会的主席在许多场合上援引安理会暂行议事规则第20条--在我国担任安理会成员期间也没有过例外--以便按照基本的道德行为标准，向国际社会清楚地表明他们不会试图从其职务的特权中获利。这次却看不到这种做法，而且很显然的是，美国在现时主持安理会危及了安理会工作中非常生气勃勃和非常独特的特点。

最后，我谨向安全理事会非常清楚地表明，它面前的等待发表的主席声明或是任何其他行动对古巴而言都是不能接受的，除非它明确、清楚地谴责从美国领土发动的针对我国的侵略行动，明确谴责对我国空域和领水的粗暴侵犯，并清楚地谴责已经并继续犯下和公然策划的针对古巴及其人民的恐怖主义行径。

我们希望，理智将占上风，安全理事会成员将具有必要的智慧，立即结束在这里针对我国的不公平、不平等和明显受到操纵的程序。

主席（以英语发言）：我感谢古巴代表对我所说的客气话。

我现在以美国代表的身份发言。

美国保留对古巴代表发言中毫无根据的论点作出回应的权利。

我现在恢复履行安全理事会主席的职责。

没有其他人要发言。安理会成员将在安理会下次会议上发表的主席声明中表明其观点。

安全理事会继续审议其议程上项目的下次会议将在本次会议休会后立即举行。

<u>上午3时45分散会</u>